

Les Canots
TREMBLAY 

LA PLUS
VIEILLE
MANUFACTURE
DE CANOTS A
TOILE DU
CANADA

THE OLDEST
MANUFACTURERS
OF CANVAS
COVERED CANOE
IN CANADA

TEL. 679-1993

95, BLVD LEVESQUE
ST-FELICIEN, QUE.



MESSIEURS,

Les Canots Tremblay sont les pionniers au Canada. Depuis au-delà de 50 ans, ils n'ont cessé de servir le canadien sur toutes les eaux du pays. On les employa à des usages si variés qu'ils devinrent rapidement en demande partout.

Nous sommes fiers de vous présenter un nouveau catalogue dans lequel vous découvrirez un canot pour tous les besoins: canot qui allie SOLIDITE, BEAUTE, SECURITE, LEGERETE.

Sur demande, nous fabriquons un canot répondant à des exigences très particulières. Nos ouvriers ont grandi avec la manufacture, de telle sorte qu'ils sont chevronnés, compétents et soucieux de leur travail dans la confection d'un produit de chez-nous.

Nous anticipons le plaisir de vous servir et de vous faire apprécier, comme des milliers d'autres clients avant vous, la haute qualité des Canots Tremblay.

Les Canots Tremblay are pioneers in the business and for over 50 years now they have served our Canadian waters. With the variety they are continuously in demand. We are proud to introduce our new catalogue in which you will find a canoe to meet all your requirements, canoes that are sturdy yet light and secure.

On short order we manufacture a canoe that will meet the most particular specifications. Our workmen have grown with the company in a way that they are experts, competent and proud in all their undertakings.

We trust that we will have the pleasure of serving you, as many other Canadians have in the past, with our superior quality "Les Canots Tremblay".

CHIBOUGAMAU



PIEDS – FEET	12	13	14	15	16	17	18	19	20
LARGEUR – WIDTH	31"	32"	33"	34"	35"	36"	37"	38"	40"
HAUTEUR – DEPTH	13"	13"	13"	13.5"	14"	14.5"	15"	16"	18"
PESANTEUR – WEIGHT	45 lb	50 lb	55 lb	60 lb	70 lb	80 lb	85 lb	95 lb	110 lb
2 avirons sont fournis avec chaque canot. Complete with 2 paddles									

Voici le canot Chibougamau, dont les lignes ont été inspirées par un canot sauvage. Depuis 50 ans, ce modèle a été fabriqué par milliers, si bien qu'aujourd'hui, on le rencontre partout au Canada. Robuste et très léger, le canot Chibougamau répond aux besoins des sportifs, prospecteurs, forestiers et excursionnistes.

Here is the "Chibougamau" canoe. The outlay of this canoe suggests a genuine Indian Canoe. For the past fifty years this model has been manufactured in large quantities, as a result it may be seen everywhere in Canada. Sturdy and very light the "Chibougamau" is the answer to the sportman's, prospectors, forester and tourists requirements.

RADISSON



PIEDS - FEET	18
LARGEUR - WIDTH	40"
HAUTEUR - DEPTH	16"
PESANTEUR - WEIGHT	100 lb
2 avirons sont fournis avec chaque canot. Complete with 2 paddles	

Parmi la grande variété des Canots Tremblay, le "Radisson" est le seul qui soit manufacturé en fonction principalement des besoins du sportif, qu'il soit chasseur ou pêcheur. Il est léger, capable de supporter une très lourde charge d'original lorsque le chasseur est chanceux. Il a reçu aussi une inspection très soignée afin qu'il procure des heures de plaisir à celui qui le choisira.

Among the large variety offered by Les Canots Tremblay, the "Radisson" is the only one manufactured especially for the sportsman should he be a fisherman or hunter. It is light in weight and will even carry a moose should the hunter be lucky. It was thoroughly inspected in order to give entire satisfaction to the lucky buyer.

LAC ST-JEAN



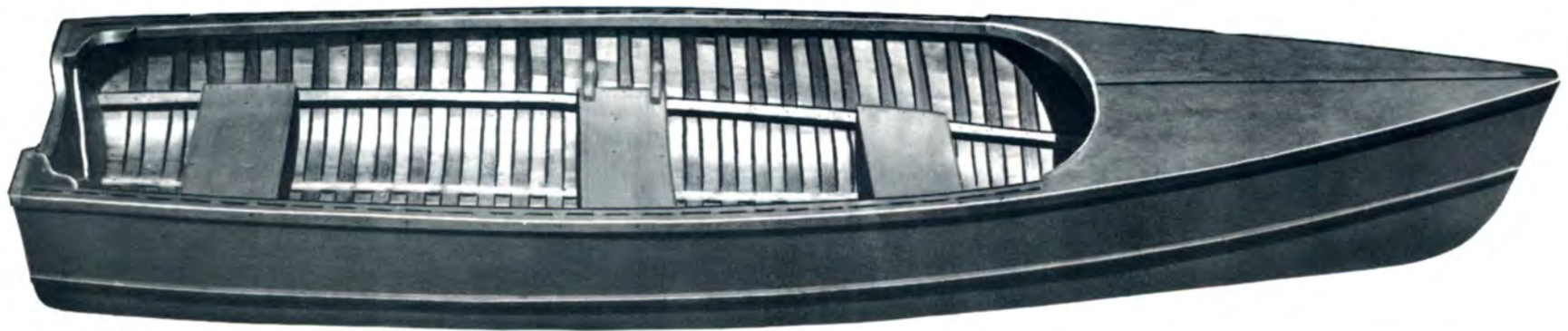
PIED - FEET	18	20	22
LARGEUR - WIDTH	60"	60"	60"
HAUTEUR - DEPTH	20"	20"	20"
PESANTEUR - WEIGHT	250 lb	275 lb	300 lb

2 avirons fournis avec chaque canot.
Complete with 2 paddles

Que de plaisirs en perspective! Confortablement assis, vous vous prélasserez sur le "Lac-St-Jean" en toute sécurité. Une embarcation de luxe à un prix très modique.

Sports minded! What could you ask for more than to be comfortably seated, relaxed in all security on the "Lac St. Jean". A splendid out-board and so moderately priced.

SAGUENAY



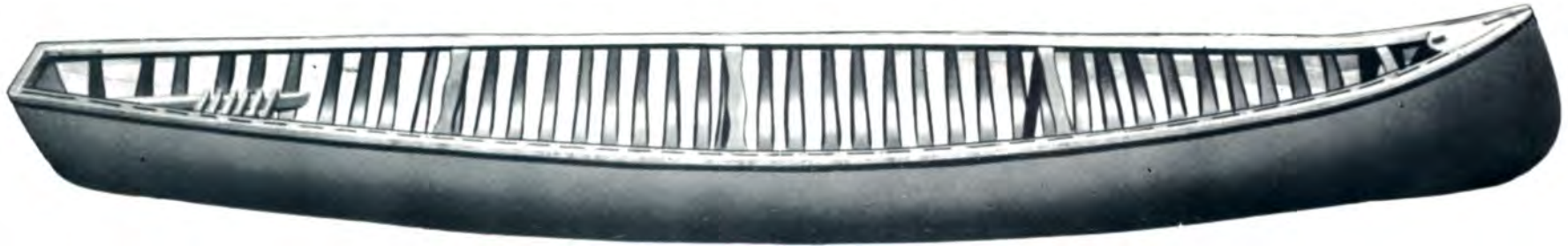
PIED - FEET	14	15	16
LARGEUR - WIDTH	51"	51"	51"
HAUTEUR - DEPTH	16"	16"	16"
PESANTEUR - WEIGHT	150 lb	175 lb	200 lb

2 avirons fournis avec chaque canot.
Complete with 2 paddles

Le "Saguenay" répond à la demande des navigateurs. Plus robuste que le précédent, il peut affronter, sans danger, des eaux plus agitées. Première qualité dans sa fabrication.

The "Saguenay" is the seafarers answer. More rugged than the others, it is capable of penetrating fast waters without any danger. First quality in its fabrication.

WACANICHI



PIED - FEET	15	16	17	18	19	20
LARGEUR - WIDTH	36"	38"	39"	40"	42"	44"
HAUTEUR - DEPTH	13"	15"	15"	16"	17"	18"
PESANTEUR - WEIGHT	65 lb	80 lb	90 lb	100 lb	115 lb	130 lb
2 avirons sont fournis avec chaque canot. Complete with 2 paddles						

Voilà le vrai type du canot-rapide. On l'emploie à mille et un usage mais principalement aux endroits difficiles, dans les rapides des rivières, là où l'eau est peu profonde. Très léger dans les portages, il supporte dans les eaux une charge exceptionnellement lourde. Les indiens l'ont surnommé: "Le Chef".

Here is real fast canoe. It is used in a million and one ways, particularly in difficult places such as rapids or shallow water. Very light in weight it is easily carried overland and sustains to heavy loads in water. The Indians have surnamed it: "The Chief".

FORT CHIMO



PIED - FEET	14	16	18
LARGEUR - WIDTH	33"	35"	37"
HAUTEUR - DEPTH	13"	14"	15"
PESANTEUR - WEIGHT	60 lb	75 lb	90 lb

2 avirons fournis avec chaque canot.
Complete with 2 paddles

Depuis plusieurs années, les Canots Tremblay fabriquent à l'usage des prospecteurs et des grands voyageurs, un canot démontable, en 3 sections, pour le transport facile en avion. Il supporte une charge égale aux canots ordinaires.

For a number of years now Les Canots Tremblay, in order to meet the requirements of the prospector and sportsman, have manufactured a sectional canoe, (3 sections) to facilitate plane transportation. It carries the same load as the ordinary canoe.

MISTASSINI



PIED - FEET 22'	CAPACITE - CAPACITY 7,000 lb
2 avirons sont fournis avec chaque canot. Complete with 2 paddles	

“LE FRETEUR MISTASSINI”: a été le pionnier dans nos exploitations forestières. Les Compagnies, l'utilisent depuis 50 ans à des travaux de dravage qui requièrent: robustesse et endurance. Il sera toujours dans nos torrents tumultueux le compagnon indispensable de nos valeureux draveurs.

The “Mistassini Freighter” was our first in forestry exploitations. For over fifty years many companies have been using these for driving purposes that require sturdy and durable boats. It will always be considered a torrent, the valuable companion of our wood and pulp “Drivers”.

OUANANICHE

(VERCHÈRES)



PIED - FEET	14	16	18
LARGEUR - WIDTH	46"	48"	52"
HAUTEUR - DEPTH	14"	15"	16"
PESANTEUR - WEIGHT	100 lb	125 lb	135 lb

2 avirons fournis avec chaque canot.
Complete with 2 paddles

La Verchère est une embarcation à prix modique. Elle est faite de la meilleure qualité de bois et résiste aux intempéries. De fabrication soignée, elle vous procurera des années de service et d'agréables loisirs.

The "Verchere" is a moderately priced craft. It is made of fine quality wood, and resists in all kinds of weather. Care in the making, it will give you years of service and many hours of pleasure in your spare time.

MONTAGNAIS



PIED - FEET	13	14	15	16	18
LARGEUR - WIDTH	38"	40"	42"	49"	51"
HAUTEUR - DEPTH	13"	13"	14"	15"	15"
PESANTEUR - WEIGHT	90 lb	100 lb	110 lb	125 lb	140 lb
2 avirons sont fournis avec chaque canot. Complete with 2 paddles					

Ce canot-moteur d'une étonnante résistance a été conçu pour des usages très variés. Un grand nombre de sportifs l'ont adopté parce qu'il présente sur l'eau un danger moins grand pour les novices du canottage.

This outboard with it's astonishing resistance has been constructed for various reasons. A great number of Sportsman have adopted it as it represents security on the water, with less danger, especially for the unexperienced seafarer.

CHICOUBICHE



PIED - FEET	18	22	24	26	28	30	32
2 avirons sont fournis avec chaque canot. Complete with 2 paddles							

Cette chaloupe de drave, pour les forestiers, ne requiert pas de présentation. A travers la province, des centaines de compagnies ont fait appel à ses services pour l'accomplissement des besoins les plus diversés durant la période de la drave. A demande, nous pouvons fabriquer la dimension requise.

This forestry-drive craft does not require further introduction. All over our province many companies have called upon it's service of various types of work during the driving season. On request, we are able, to manufacture one of these to meet your specifications.



RAME EN PIN DE 10 PIEDS



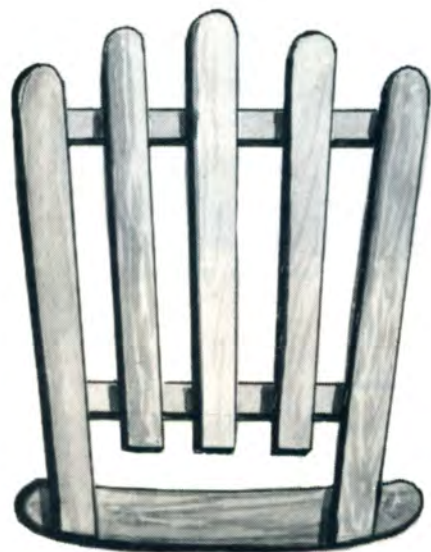
RAME A CHALOUPE, AVEC FERRURE



AVIRON REGULIER DE 5½', 6', 7' et 8'



AVIRON (QUEUE DE CASTOR) - 6'

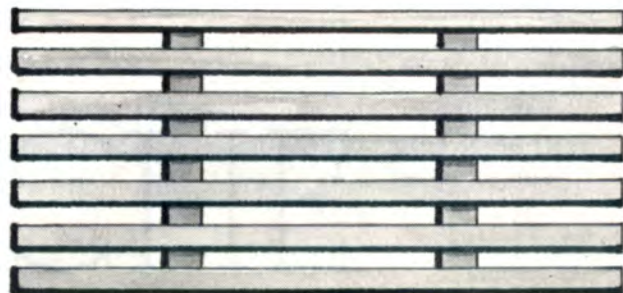


DOSSIER POUR CANOT EN BOIS



SIEGE DE CANOT EN BOIS, SUR DEMANDE

FLOTTES EN LIEGE POUR CANOTS
(NON-ILLUSTREES)



Liste de Prix - Prices List

Ces prix sont sujet à changement sans avis -
These prices are subject to change without notice -

LONGUEUR LENGHT	CAPACITE CAPACITY	PRIX PRICE	TAXE FED. FED. TAXE	PRIX TOTAL TOTAL PRICE
CHIBOUGAMAU				
12'	600 LBS	96.00	10.56	106.56
13'	700	103.00	11.33	114.33
14'	800	108.00	11.88	119.88
15'	900	114.00	12.54	126.54
16'	1100	120.00	13.20	133.20
17'	1200	128.00	14.08	142.08
18'	1300	137.00	15.07	152.07
19'	1400	147.00	16.17	163.17
20'	1500	159.00	17.49	176.49
RADISSON				
18'	2000	167.00	18.37	185.37
(avec quilles, 6.00 additionnels, chacune) -				
LAC ST-JEAN				
18'	4000	390.00	42.90	432.90
20'	5000	435.00	47.85	482.85
22'	6000	500.00	55.00	555.00
FORT - CHIMO				
14'	600	130.00	14.30	144.30
16'	800	150.00	16.50	166.50
18'	1000	170.00	18.70	188.70
MISTASSINI				
22'	7000	500.00	55.00	555.00
SAGUENAY				
14'	1500	292.00	32.12	324.12
15'	2200	300.00	33.00	333.00
16'	3000	315.00	34.65	349.65
WACANICHI				
15'	1300	132.00	14.52	146.52
16'	1500	140.00	15.40	155.40
17'	1650	152.00	16.76	168.72
18'	1900	167.00	18.37	185.37
19'	2100	184.00	20.24	204.24
20'	2600	201.00	22.11	223.11
(avec quilles, 6.00 additionnels, chacune) -				
OUANANICHE				
14'		95.00	10.45	105.45
16'		110.00	12.10	122.10
18'		125.00	13.75	138.75
MONTAGNAIS				
13'	700	160.00	17.60	177.60
14'	900	168.00	18.48	186.48
15'	1100	180.00	19.80	199.80
16'	1300	192.00	21.12	213.12
18'	1500	216.00	23.76	239.76
CHICOUBICHE				
18'		350.00	38.50	388.50
22'		450.00	49.50	499.50
24'		500.00	55.00	555.00
26'		555.00	60.50	610.50
28'		600.00	66.00	666.00
30'		625.00	68.50	693.75
32'		650.00	71.50	721.50
AVIRONS				
each - chacun				
5'	4.00	RAME KAIAT POUR CAIQUE		
5½'	4.50	(OAR "KAIAT" FOR TORRIST BOAT)	7.00	
6'	5.00	RAMES A CHALOUPE AVEC FERRURES	9.50	
7'	6.00	(PAIR OF OARS AND OARLOCKS)		LA PAIRE
8'	7.00	SIEGE DE CANOTSEN BOIS	4.50	
10'	8.00	(WOOD SEATS FOR CANOE)		

AVIS

TOUS LES CANOTS ET CHALOUPE SONT EXPEDIES DANS UN CHASSIS EN BOIS, LES PROTEGEANT CONTRE LES RISQUES DEBRIS. CHARGE ADDITIONNELLE \$ 6.00

NOTICE

ALL CANOES AND BOATS ARE SHIPPED IN A WOODEN BOX. - EXTRA CHARGE \$6.00